

Lohkanlihkk

ULohkanlihkku – digítála oahpponeavvu
samegielaid lohka ja čállima oahpahussii

Laura Kotavuopio, Sámi allaskuvla
Ulla Richardson, Jyväskylä universitehta
Berit-Ellen Juuso, Sámi allaskuvla



Ruhtadeaddjit ja ovttasbargoguorimmit

Interreg



Co-funded by
the European Union

Aurora



Troms fylkeskommune



region
västerbotten



UMEA
UNIVERSITY
UBMEJEN UNIVERSITIÄHTA
HUMLAB



LAPIN YLIOPISTO
UNIVERSITY OF LAPLAND



Sámi
allaskuvla



JYVÄSKYLÄN YLIOPISTO
UNIVERSITY OF JYVÄSKYLÄ

Bargojoavku

Lappi universitehta

Prošeaktajođiheaddji Professor Pigga Keskitalo
Prošeaktahoavda Kristiina Jomppanen

Jyväskylä universitehta

Professor Ulla Richardson

Sámi allaskuvla

Vuosttašamanuensa Berit-Ellen Juuso
Allaskuvlalektor Laura Kotavuopio

Ubmejen universitiähta

Professor Coppélie Cocq
Prošeaktabargi Marja Labba



Duogášdieđut

- Interreg Aurora ruhtadan Lohkanlihku-prošeakta (2025–2028)
- Davviriikkalaš ovttasbargoprošeakta: Lappi Universitehta, Sámi allaskuvla, Ubmí universitehta ja Jyväskylä universitehta
- Oahppanspeallu viđa sámegillii : davvi-, julev-, lulli, anáraš- ja nuortalašsámegielaide.
- Lohkanlihku-oahppanspeallu ovdánahtá sámegielat mánáid lohkan- ja čállinmáhtu. Speallu bohtá leat erenoamážit veahkkín 6–10-jahkásaš mánáide, muhto heive maidái boarrásat mánáide, geain leat hástalusat lohkamiin.



Lohkanlihkk

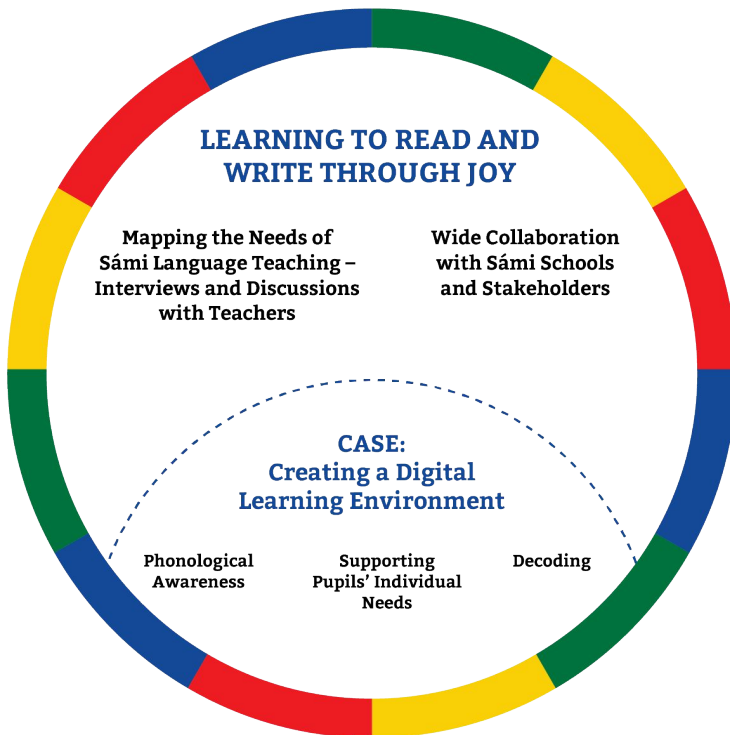
Culturally and Linguistically
tailed Educational Solutions
for the Sami Language



Special Features
of Sámi Language /
Language
Sociological Aspects
of Sámi Language

Pupils-centered
Individual
Progress

Creating a Joint
Arena for Idea
Sharing with the
Sámi Community
in three countries



Lukukupla (Learning Bubble) GraphoLearn

- Developed by University of Jyväskylä in collaboration with Niilo Mäki Institute
- 34 language versions
- Evidence-based learning game
- Has been shown to be efficient in teaching literacy skills in several orthographies
- Starts from letters and sounds and progresses to reading comprehension
- Game adapts the difficulty level to player's unique individual progress
- Feedback for both pupils and educators/guardians



Lohkanlihkk

u

- Based on Lukukupla/GraphoLearn
- in 5 Sámi languages: Inari Sámi, North Sámi, Lule Sámi, South Sámi and Skolt Sámi
- Culturally tailored graphical elements, music and storytelling
- Free to download and to use at schools or home
- Lohkanlihkku = Joy of reading



Ovdamearkkat Lukukupla-spealus



Sámegeiela lohkama ja čállima oahpahusa dilli

-Lohkandáidu lea vuodđun dasa ahte olmmoš sáhtá leat servodaga lahttu

-Sámegeielat ohppiid lohkandáidu lea unnán dutkojuvvon

-Mánngagielatvuohta váikkuha lohkanpahppama strategiijaide ja proseassaide

-Sihke ovttageielat ja mánngagielat mánát hárjehallet seamma guovddáš dáidduid

-Mánngagielat olbmui leat lassin eará givrodagat

-Sirdinváikkuhus gielaid gaskkas

Juuso 2024: Jietnadagas bustávvi – bustávas jietnadahkii. Sámegeielat álgoohpahusa ohppiid teknihkalaš lohkanáiddu.

- 36 dávvisámegeielat oahpahusa oahppi Suomas ja Norggas
- 1. lk Suomas ja 2. lk Norggas
 - 7–8 -jahkásaččat
- Guovddáš gávnnahusat



Lohkanlihkkku

- Lohkanlihkkku ii leat dušše jorgalus, muhto huksejuvvo sámegiela logihka ja dárbbuid vuodul
- Spealu grafihkka, jienat ja figuvrrat bohtet hábmejuvot sámii kultuvrii heivvolažžan
- Speallu ovttastahtá máinnasteami ja sámii kultuvrii mihtilmas áššiid
- Oahppan dáhpáhuvvá suohtas ja movttiidahtti vugiin
- Speallu bohtá leat nuvtá fidnemis buohkaide, ja dan sáhtá luđet sihke dihtorii ja mobiilarusttegii.



Doaimmat

- Jearahallamat
- Bargobajit oahpaheaddjiide
- Pilohtaluohkát spealu testemii



Lohkanlihkk u

Oassedutkámuš:

- Jearahallan oahpaheaddjiide, man ulbmilin lea guorahallat sámegielat lohkan- ja čállinoahpahusa dili. Ulbmilin joksat oahpaheddjiid, geat leat bargan sámegielat álgoeahpahasain (0–5.-luohká rádjái) Suomas, Norggas ja Ruoŋas. Prošeavtta ulbmilin lea ovddidit sámegiela oahpahusa.
- Dutkamušas lea maid vejolašvuohta oassálastit sierra dievaslaš njálmmálaš jearahallamii
- Jearahallamiid dieđut ávkkastallojuvvojit oahppanspealu huksemis ja dieđut raporterejuvvojit maddái dieđalaš artihkkaliin.



Lohkanlihkk u

Sávvat, ahte

- Speallu šaddá gielalaččat vásttolaš oahppanreaidun, mii vástida duohta dárbbui ja ovdánahtta sámegiela mánáid čálamáhtu
- Speallu šaddá oahpaheaddjiid doarjareaidun, mainna sáhtta čuovvut juohke áidna oahppi čálamáhtu dási
- Speallu bohtá gávdnat fásta saji sámegiela oahpahas – bohttevuodas beassat ovdánahttit spealu ain viidásit
- Lohkanlihkku bohtá leat ovdamearkkan das mo dutkan, teknologija ja eamiálbmotoahpahas sáhttet ovtas doarjut giellaovdánahttima.





Eambo dieđut proševtta birra:

Interreg Aurora prošektasiidu:

<https://www.interregaurora.eu/approved-projects/lohkanlihkku/>



Lappi universitehta neahttasiidu

<https://ulapland.fi/hanke/lohkanlihkku/>



Interreg



Co-funded by
the European Union

Aurora



Sámi
allaskuvla



UMBJEN UNIVERSITÄHTA
HUMLAB



LAPIN YLIOPISTO
UNIVERSITY OF LAPLAND



JYVÄSKYLÄN YLIOPISTO
UNIVERSITY OF JYVÄSKYLÄ

Gáldut

[Publications | GraphoLearn](#)

[Juuso, Berit-Ellen 2024: Jietnadaqas bustávvi – bustávas jietnadahkii : Sámegielat álgooahpahusa ohppiid tehnikkalaš lohkanáidu](#)

[Lohkanlihkku - Interreg Aurora](#)

[LOHKANLIHKKU lukuonni - University of Lapland Research Portal](#)



Gütu! Gažaldagat?

Oktavuohtadieđut:

Pigga Keskitalo

pigga.keskitalo@ulapland.fi

Berit-Ellen Juuso

beritej@samas.no

Kristiina Jomppanen

kristiina.jomppanen@ulapland.fi

Laura Kotavuopio

laurak@samas.no

Marja Labba

marja.labba@umu.se